

Br 9E-440

PROGRAMMA

ARUBA

HERDENKT
BLIJ EN DANKBAAR

50
JAAR

RECHTVAARDIG
EN MILD BESTUUR



ONDER

H.M. Koningin

Wilhelmina der Nederlanden

ORANJE VEREENIGING ARUBA N.W.I. • 30 AUG. - 2 SEPT. 1948

Bij het Regeeringsjubileum

Hare Majesteit Koningin Wilhelmina, Koningin der Nederlanden, Prinses van Oranje Nassau, Hertogin van Mecklenburg, enz. aarvaardde de regeering krachtens de Grondwet van het Koninkrijk der Nederlanden op den dag Harer meerderjarigwording, dus op 31 Augustus 1898. Zij werd ingehuldigd in de Nieuwe Kerk te Amsterdam op 6 September daarop, waar Zij ook den eed aflegde.

Onder Haar regeering ging Nederland een periode van harmonie en krachtige samenbinding tegemoet. In 1901 luidde Zij reeds de z.g. Ethische politiek in ten aanzien van Nederlandsch Oost Indië, waardoor inbeemtschen reeds toen een veel grootere zeggenschap kregen in hun eigen bestuursaangelegenheden.

Het Nederlandsche volk beleefde het heuglijke feit van Haar echtverbintenis met Z. K. H. Prins Hendrik, Hertog van Mecklenburg, in 1905, uit welk huwelijk den 30 April 1909 H. K. H. Prinses Juliana werd geboren.

Tot den eersten wereldoorlog mocht Hare Majesteit zich verkeugen in een harmonische ontwikkeling van Haar Koninkrijk. Het mocht Haar gelukken Haar volk buiten dezen volkerenstrijd te houden, voor welk feit het moeilijk is de juiste woorden van waardeering te vinden.

Na den eersten wereldoorlog bleef Nederland niet gespaard voor de nieuwe ideologieën, welke de geheele wereld in haar maalstroom betrokken, doch ook toen bleek dat Nederland aan alle moeilijkheden het hoofd kon bieden, dank zij Haar wijs bewind.

Onze Koningin wenschte een strikte neutraliteitspolitiek te handhaven toen zich in Europa een nieuwe wereldoorlog ontketende. Echter, de Duitschers dachten er anders over, en ondanks plechtige verzekeringen van het tegendeel vielen ze Nederland op 10 Mei 1940 binnen; ze lieten parachutisten bij het Paleis in Den Haag neer om de Koningin te ontvoeren en Haar als gijzelaar te houden, teneinde den weerstand van het Nederlandsche volk te breken. Het gelukte Haar echter met het heele kabinet op een Engelschen torpedojager te evacueeren naar Engeland, waar Zij onmiddellijk een regeering in ballingschap vormde, teneinde de Nederlandsche belangen verder te behartigen.

6 December 1942 sprak Zij de beroemde Koninklijke rede uit, waarin Zij het zelfbeschikkingsrecht der volkeren van de Overzeesche Gebiedsdeelen in uitzicht stelde, daarmede wederom het bewijs leverende van Haar eminent inzicht in Staatszaken.

De omwentelingen op staatkundig en politiek gebied, welke na Haar terugkeer in het Koninkrijk plaats vonden, hebben tenstolte zooveel van Haar krachten gevegd, dat onze zwaarbeproefde Landsvrouw moest besluiten Haar hooge ambt over te dragen aan Haar wettige opvolgster, H. K. H. Prinses Juliana.

50 jaren van lief en leed, vreugde en zorgen, heeft de Koningin met het Nederlandsche volk gedeeld, een regeeringsperiode, die in de geschiedenis slechts zelden is voorgevallen. Moge het den Almachtige behagen den levensavond van deze groote Telg uit het Huis van Oranje Nassau te beschijnen met Zijn Licht en Haar de rust te gunnen, die Zij thans zoozeer behoeft.

ORANJEVEREENIGING ARUBA

NA CELEBRACION DI JUBILEO DI NOS REINA.

Su Majestad Reina GUILLERMINA di Holanda, Princesa di Oranje Nassau, Duquesa di Meclenburgo etcetera, a llega di tuma mando segun Leynan constitucional di e Imperio di Holanda, tan pronto cu E a bira mayor di edad, es decir, dia trinti-un di Agosto Mil ocho cienti-nobenti ocho. (1898.)

Nos Reina a worde instalá den e Iglesia nobo (Nieuwe Kerk) di Amsterdam dia seis di September dje mes año, na unda Reina a haci su juramentu.

Bao Gobierno di Su Majestad Holanda a experimenta un periodo di armonia i di intensa Union. Na año 1901 Su Majestad a introduci caba e politica Etica (educativa) na India Oriental Holandes, pa cual accion e pueblo (criollo) a haya mas voz den nan propio administracion.

Pueblo Holandes a tuma parti na e alegria di Su matrimonio na año 1901 cu Su Real Alteza Principe Enrique, Duque di Meclenburgo, foi cual Union a nace dia trinta di Abril 1909 Su Real Alteza PRINCESA JULIANA.

Despues di promé guerra mundial Holanda no a scapa dje ideologianan nobo cu a hala mundo entero den su remolino, ma tambe a sali na clá es tempu ei, cu Holanda, gracia na e gobierno sabio di Su Majestad por a enfrenta cu dignidad tur e dificultadnan ei.

Nos Reina a desea di mantene un politica di neutralidad extricta tempu cu a descadena na Europa e gran Guera mundial ma e alemanan tawata pensa ei riba di otro manera, i no obstante e sagrada garantia i siguranza di nan parti, nan a ataca Holanda dia diez di Mayo 1940 i nan a laga baha parachutistanan na Palacio di La Haya, cu intencion pa cohe nos Reina preso i conducie'l'E como prisionera di guerra, pa trata cu esei di kibra e gran oposicion di pueblo Holandes.

Su Majestad a logra di evacua den compania di ministronan di Su Gabinete na bordo di un torpedero Ingles pa Inglaterra, na unda inmediatamente nos Reina a forma un Gobierno den destierro pa sigi proteha interesnan Holandes. Dia seis di December 1942 nos Reina a duna e speech celebre den cual Su Majestad a promete na Su posicionnan foi terra e derecho pa accionnan libre den nan terra, dunando cu esei e prueba eminente di Su vista competente den asuntonan gubernativa.

E evolucion riba terreno gubernativo i politico cu a tuma lugar despues di Su regreso na Su Imperio a exigi di Su forza tanto asina, cu nos Mama na poder, cu a pasa pa pruebanan pisá a resolve di entrega Corona na Su sucesora legal, Su Real Alteza Princesa Juliana.

Cincuenta año largo Reina Guillermina a tuma partiuntu cu Su pueblo cu amor, den sufrimiento, den alegria i tur atencionnan patriotico, un periodo sublime di su Gobernacion den historia di Holanda, cu rara vez sa tuma lugar.

Cu Dios Todopoderoso digna di ilumina e Dianan futuro dje gran Vastago di Cas di Oranje cu Su Divina Luz i dunel'E socioego cu tanto asina E tin mester awor.

THE GOVERNMENT JUBILEE.

Her Majesty, Queen Wilhelmina, Queen of The Netherlands, Princess of Orange Nassau, Duchess of Mecklenburg, etc., etc. assumed the government in virtue of the Constitution of the Kingdom of The Netherlands on the day She became of age, that is on August 31, 1898. She was officially installed in the "Nieuwe Kerk" at Amsterdam on September 6, 1898, where She also took the oath.

During the reign of Queen Wilhelmina, The Netherlands was looking forward to a period of harmony and strong unity. As early as in 1901 She introduced the so-called ethical policy with respect to the Netherlands East Indies, through which the native population then already acquired more right of say in their own matters of administration.

The Netherlands people experienced the memorable fact of Her marriage to H.R.H. Prince Hendrik, Duke of Mecklenburg, in 1905, from which marriage H.R.H. Princess Juliana was born on April 30, 1909.

Until World War I Her Majesty rejoiced in the harmonious development of Her Kingdom. She succeeded in keeping Her people out of this battle of nations, for which fact it is difficult to find the right words of appreciation.

Our Queen wanted to maintain a policy of strict neutrality at the time when a new World War broke out in Europe. However, the Germans had different ideas and, in spite of solemn assurances to the contrary, they invaded The Netherlands on May 10, 1940, they dropped paratroops near the Palace in The Hague with the plan to kidnap the Queen and to imprison Her as hostage in order to break the resistance of the Netherlands people. However, She succeeded in evacuating with the entire cabinet on a British destroyer to England, where She immediately formed a government in exile in order to continue the protection of the Netherlands interests.

On December 6, 1942 she made Her famous Royal Speech in which She held out in prospect the right of self-determination of the people of the Overseas Territories, thereby again giving evidence of Her excellent understanding of state affairs.

The revolutions in the political field, which took place in the Kingdom after Her return, ultimately overtaxed Her strength so much that our Queen had to decide to transfer Her high office to Her legal successor, H.R.H. Princess Juliana.

The Queen shared 50 years of love and sorrow, joy and cares with the Netherlands people, a period of government of rare occurrence in history. May it please the Almighty to illuminate the evening of life of this great Descendant of the House of Orange-Nassau with His Light and grant Her the peace which She needs now so very much.

Nederlandsche Maatschappij voor Havenwerken N.V.

(Netherlands Harbour Works Co. Ltd.)

—Head office: *Amsterdam - Holland.*

—Agency for Central & South-America: *Curacao, N. W. I.*
P. O. Box 185

—Branch-offices: *ARUBA, Oranjestad, St. Nicolaas (LAGO)*

—Contractors and Consulting engineers for :

HARBOUR CONSTRUCTION
DREDGING & RECLAIMING WORKS
WAREHOUSES
FACTORIES
PUBLIC BUILDINGS
Etc.

Pick Brothers

Chil Pick & Co.

“La Simpatica” “La Moda”

St. Nicolaas

Nassaustraat

Oranjestad

BIEDEN U AAN

de ruimste sortering Dames-Heeren-en Kinderartikelen

Prima Kwaliteit - Billijke Prijzen

Bezoekt ons nog heden en overtuigt U

Mansur Trading

Wholesale and Retail

General Merchandise

Oranjestad

St. Nicolas

RHEINGOLD EXTRA DRY LAGER BEER

The largest selling beer in New York

Than all other brands combined

Try it once and be convinced of its fine
quality and full flavor

Available in all leading Bars and Restaurants.

Sole Distributors:

Posner's Agencies

CURACAO & ARUBA, N.W.I.

SPRITZER & FUHRMANN

ARUBA N. W. I.

HORLOGEMAKERS -:- OPTICIENS

JUWELIERS

ZWITSERSCHE HORLOGES
EDELGESTEENTEN
GESCHENKARTIKELEN
WEKKERS EN KLOKKEN
SIERADEN
GOUD- EN ZILVERWERKEN
CAMERAS

W. F. CRAANE

IMPORT - EXPORT - COMMISSION

YOUR ADDRESS FOR :

- | | |
|-------------------|--|
| "PHILCO" | refrigerators, freezers and air-conditioners |
| "KNAPP - MONARCH" | home appliances |
| "MAYTAG" | washing machines |
| "SUNROC" | water coolers |
| "KODAK" | cameras, film and accessories |
| "SPALDING" | sports articles |
| "EVERSHARP" | pens and pencils |
| "NU-ENAMEL" | paints and varnishes |

Men's wearing apparel of wellknown brands

RON PALAU - Alom bekend

OLD DUTCH BEER - Het meest gedronken

**PONCHE CARACAS - Aangenaam rijk
aan Vitamines**

Voor Dranken is het beste adres:

E. F. DEBROT Succs.

NASSAUSTRAT 323, Oranjestad

ARUBA

Hebt U plannen om inkopen te doen?

Brengt U dan eens een bezoek aan:

ARUBA MOTORS COMPANY

Aan de Steenweg tegenover Rialto Theater
ORANJESTAD.

**HET GROOTSTE
SERVICE STATION
Op Aruba.**

**VOORDELIGE
PRIJZEN**

- ◆ SIMONS BEDDEN
- ◆ EXIDE BATTERIJEN
- ◆ KELLY TYRES
- ◆ WINPOWER WASCHMACHINES
- ◆ WILLY'S OVERLAND JEEPS
- ◆ BRUNSWICK COOLERS & FREEZERS
- ◆ AUTO ONDERDELEN

BOUWMAATSCHAPPIJ " ARUBA " N. V.

Oranjestad - Aruba.

Ontwerpen, Berekenen en Begrooten,
Uitvoeren van Gewapend Betonconstructies
en andere Bouwwerken,
Machinale Houtbewerking,
Levering van Tril - Betonblokken

WHITFIELD'S MODE-ZAAK

Dames, Heren en Kinderkleding
Uw waarborg voor
kwaliteit en distinctie.

BOTICA ARUBA N. V.

**ORANJESTAD
ARUBA**

**F. STEENMEYER
Apotheker**

* GENEESMIDDELEN
SPECIALITE'S
VERBANDSTOFFEN
SANITAIRE ARTIKELEN

Aparte afdeling voor de bereiding van Uw recepten

◆ Steeds gaarne tot Uw dienst!

BOUWMATERIALEN :

Beton - ijzer,
Dakpannen,
Cement,
Wand - en Vloertegels,
Sanitair etc.

DRANKEN :

Bokma Jenever & Likeuren,
Trinidad Rum "VAT 19",
Senior's Likeuren
Grolsch bier "De Klok"
Diverse Wijnen.

S. E. L. MADURO & SONS. N. V.
KANTOOR - ARUBA.

All America Cables & Radio, Inc.

THE AMERICAN CABLE & RADIO SYSTEM

All America Cables & Radio Inc offers Fast, Reliable and Accurate Communications Facilities to North, Central and South America, and to the West Indies via AACR-Cable and Radio Circuits, and through Connecting Companies to all parts of the world

ROUTE YOUR MESSAGE "VIA AAC"

Offices in the Netherlands West Indies:

ARUBA : Nassaustraataat 333, ORANJESTAD
CURACAO : 26A Handelskade, WILLEMSTAD

1898



1948

WILHELMUS.

Wilhelmus van Nassaouwe
Ben ick van Duitschen bloet;
Den Vaderlant ghetrouwe
Blijf ick tot in den doet.
Een prince van Oranjen
Ben ick vrij onverveert;
Den Coninck van Hispanjen
Heb ick altijd gheeert.

Mijn schild ende betrouwen
Sijt ghij, o Godt, mijn Heer!
Op U so wil ick bouwen,
Verlaat mij nimmermeer!
Dat ick doch vroom mach blijven,
U dienaer t'allerstont,
Die tyranny verdrijven,
Die mij mijn hart doorwont.

ARUBA

NEDERLANDSE ANTILLEN

PROGRAMMA

der feestelijkheden te houden op ARUBA ter gelegenheid van
het vijftigjarig Regeringsjubileum van Hare Majesteit
KONINGIN WILHELMINA DER NEDERLANDEN.

Augustus - September 1948.

ORANJESTAD.—

ZONDAG 29 Augustus Wilhelmina Sportpark
4 uur nm. Finale voetbalwedstrijd schooljeugd B-klasse.

MAANDAG 30 Augustus Wilhelmina Sportpark.

4.15 uur n.m. Finale voetbalwedstrijden om de Jubileumbeker
B-klasse
Uitreiking beker Dinsdag na de wedstrijd A-klasse.

4.45 uur n.m. Finale voetbalwedstrijd schooljeugd A-klasse.

7 - 8 uur n.m. Muziek door de St. Michiel's Marmonie in het
"Willem de Zwijgerpark" te Oranjestad.

8.30 uur n.m. Nationale Avond onder de auspiciën van het "Alge-
meen Nederlands Verbond" afd. Aruba in het "De Veer"
theater te Oranjestad

DINSDAG 31 Augustus

6 uur v.m. Klokkengelui van alle kerken op het eiland.

7 uur v.m. Dankdiensten in de R.K. Kerken te Oranjestad en San
Nicolaas.

8 uur v.m. Aubade door de schoolkinderen op het plein voor de
Passangrahan te Oranjestad, begeleid door de St. Mi-
chiel's Harmonie.

8.30 uur v.m. Militaire Parade te Oranjestad voor het Gezagheb-
bers-kantoor.

9 uur v.m. Dankdienst in de Kerk der Protestantse Gemeente te
Oranjestad.

10 uur v.m. Zeilwedstrijden te Oranjestad. Prijzen: f 150., f. 100., f. 50., f. 25., f 5,- en draagmedailles.

3 uur n.m. Ankomst van Zijne Excellentie de Gouverneur van Curacao op het vliegveld "Dakota".

3.30 uur n.m. Groot defilé te Oranjestad. Beginpunt Lloyd G. Smith-boulevard voor de Flamingo-room, daarna langs Politie-kazerne, Havenstraat, Zoutmanstraat, Lagoenweg Zuid, waar inspectie der Padvindsters en Padvindsters door Z.E. de Gouverneur. Ontbinden bij de Julianaschool

4.30 uur n.m. Finale voetbalwedstrijden om de Jubileumbeker A-klasse. Uitreiking van de bekens na de wedstrijd.

5 uur n.m. Openbaar Gehoor ten Gezaghebbershuisse

7 - 8 uur n.m. Muziek door Aruba's Jeugd Harmonie op het plein voor de Passangrahan te Oranjestad. Uitvoering van nationale en populaire muziek

8.30 uur n.m. Groot vuurwerk voor het Strand-Hotel te Oranjestad.

WOENSDAG 1 September.

9 uur v.m. Zeilwedstrijden te Noord.

9 uur v.m. Grootse Historische en Folkloristische Optocht te Oranjestad. Verzamelen voor het "De Veer" theater.
1e. prijs voor best geslaagde Historische groep f. 300.
1e. prijs voor best geslaagde Folkloristische groep f. 300.
Optocht van versierde auto's, 1e. prijs f. 150., 2e. prijs f. 75.- en 3e. prijs f. 50.,.

1.30 uur n.m. Volksspelen te Oranjestad in het Wilhelmina Sportpark.

4.30 uur n.m. Wielervedstrijd op de buitenwegen.

5 uur n.m. Jubileum-Wedloop door Oranjestad. Beginpunt Wilhelmina Sportpark - Verbindingsweg - Verl. Nassaustraat - Columbusstraat - Zoutmanstraat - Rooiweg terug naar Wilhelmina Sportpark.

8 uur n.m. Fakkeloptocht door Oranjestad. Verzamelplaats Oude Kazerne

Alle bewoners van Aruba worden beleefd verzocht zoveel mogelijk hun huizen en gevels te versieren en te verlichten. Hiervoor zijn aardige prijzen beschikbaar gesteld.

SAN NICOLAAS.

MAANDAG 30 Augustus.

5.30 - 6.30 uur n.m. Muziek door Aruba's Jeugd Harmonie nabij
het Postkantoor te San Nicolaas.

DINSDAG 31 Augustus.

7 uur v.m. Dankdiensten in de R.K. Kerken te Oranjestad en San
Nicolaas

8 uur v.m. Dankdiensten in de Methodistenkerk, de Adventisten-
kerk en de "Jackson's Church".

10 uur v.m. Militaire Parade te San Nicolaas.

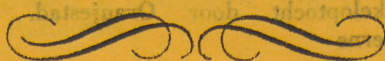
10.30 uur v.m. Aubade der schoolkinderen op de speelplaats
van de Don Bosco-school, begeleid door de St. Jan's
Fanfare.

1 uur n.m. Volksspelen op het Lago Sportpark.

5.30 - 6.30 uur n.m. Muziek door de "Excelsior Community
Brass Band" nabij het Postkantoor te San Nicolaas.

WOENSDAG 1 September.

1 uur n.m. Volksspelen te San Nicolaas op het sportterrein nabij
het oude hoksstation.



N. V. Winkel's Handelmaatschappij

TEL 130

ORANJESTAD

Vertegenwoordigers van :

General Motors, "Frigidaire" Ijskasten, Waterkoelers etc.

National Cash Register Co - "National" Kasregisters.

Diebold Inc. - Brandkasten.

Koken Comp. Inc. - "Koken" Barbierstoelen, etc.

Toledo Scale Co. - "Toledo" Weegschalen.

Horton Manufacturing Co. - "Horton" Wasmachines.

John Oster Manufacturing Co. - "Oster" Electr. Knipmachines.

Royal Typewriter Co Inc. - "Royal" Schrijfmachines.

BACK AGAIN!

THE WORLD - FAMOUS.

BUDWEISER - BEER



Preferred everywhere

Drink **BUDWEISER!**

Available in all leading BARS, CLUBS etc.

Agents: **WEST INDIA MERCANTILE COMPANY**

Aruba Gas Voorzienings Mij. N.V.

DISTRIBUTIE VAN BUTAANGAS VOOR:

- ◆ KOOK - DOELEINDEN
 - ◆ GAS - IJSKASTEN
 - ◆ OVENS, WATERVERWARMERS, etc.
-

Service over het gehele eiland!

Ron BACARDI

The most famous RUM all
over the world

Sole distributor for the
Netherlands West-Indies:

Firma JAN G. EMAN,
Nassaustraat,
Oranjestad.

K. N. S. M.

Onderhoudt geregelde Scheepvaartverbindingen van en naar NEW YORK, havens in de Golf van MEXICO, EUROPA, geheel ZUID AMERIKA, CARAIBISCHE ZEE, MIDDELLANDSCHE ZEE, OOSTZEE, enz.

tevens AGENTEN

Koninklijke Luchtvaart My. (KLM)

Linea Aeropostal Venezolana (LAU)

BOEKT UW VLIEGTUIGPASSAGES BIJ ONS
NASSAUSTRAT 336

→ Firma JOHN G. EMAN ← "ELECTRA"

Hierbij hebben wij het genoegen onze geachte clientele mede te delen, dat wij pas ontvangen hebben :

- "Admiral" Radios, Refrigerators & Ranges
- "Dormeyer" Mixers & Juicers
- "Easy" Spindrier Washers
- "Glide - O - Matic" Irons
- "Hoover" Vacuum Cleaners & Motors
- "Hankscraft" Automatic Egg Cookers
- "Rittenhouse" Door - chimes
- "Robbins & Meyers" Fans
- "Thermojet" Faucet Water Heaters
- "Toastmaster" Toasters Table, Desk & Bed Lamps Insect repellent bulbs
- "Sylvania" Incandescent lamps Fluorescent fixtures. Installatie - materialen.

Aannemers Bedrijf DE TOEKOMST

Annex Machinalen Houtbewerking

C. A. VIS HUIZE NOVETTE

MARGRIETSTRAAT KLIP

P. O. BOX 86

--

Aruba, N. W. I.

Wij maken van deze gelegenheid gebruik om onze

gelukwensen aan te bieden aan

H. M. Koningin Wilhelmina

voor het Wijs Beleid gedurende Haar 50 regeringsjaren.

Firma Mario S. Arends

Wilhelminastraat

ORANJESTAD

ADDISON W. CROES

HARDWARE - STORE

BUILDING - MATERIALS

Wilhelminastraat, Oranjestad

ARUBA



Hoogezand, Bolsward, Uithoorn,

wáár ook in Nederland,

Haifa, Baltimore, Upsala,

wáár ook ter wereld,

voert de H. B. U. schriftelijke, zowel als telegrafische
uitbetalingsopdrachten uit.

Wij stellen onze diensten gaarne tot Uw beschikking !

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

Kantoor ORANJESTAD - Agentschap ST. NICOLAAS

Palais Royal

Marchena Morón & Co.

Oranjestad

:-:

San Nicolas

A R U B A .

Philips Radio's

Kelvinator Koelkasten

Underwood Kantoormachines

Parker 51

Gelukwensen.

*Met veel genoegen delen wij in
de feestelijkheden ter gelegenheid van
de verheugende gebeurtenis:*

De viering van H. M. 's 50-jarig
Regerings jubileum.

Aruba Mercantile Company

S. N. ECURY, ARUBA, N. W. I.

Established 1908

Authorized FORD dealer

Phones 64 and 206 - P. O. Box No. 2

ORANJESTAD and SAN NICOLAS

DISTRIBUTORS FOR:

SERVEL INC.

Gas, Kerosene & Electrical Refrigerators

INTERNATIONAL B.F. GOODRICH COMPANY.

Tires and innertubes - Batteries -

Automobile accessories.

COOLERATOR COMPANY.

Electrical Refrigerators & Freezers

GENERAL PAINT CORPORATION.

Paints and Varnishes

IMPORTERS OF:

General Household Furniture - Building Materials

Sanitary Plumbing material and Hard-ware etc. etc.

WILHELMINA MONUMENT COMITE ARUBA.

(Goedgekeurd bij Besch. Gezagh. Aruba. ddo 20 Aug. '48, No. 4955)

EERECOMITE.

Dr. L. C. Kwartz, Eerevoorzitter
Dr. J. E. M. Arends, Lid
Dr. J. R. Arends, Lid
J. H. A. Eman, Lid
J. E. Yrausquin, Lid

Gedelegeerden Buiten-districten.

Remigio Franken, Noord.
Jacinto Erasmus, Paradera en T. Lendert.
Jan Lacle, Santa Cruz.
Jose Bislick, Savaneta

Werkcomite.

E. Bartels, Voorzitter
Jan Beaujon, Vice Voorzitter
J. G. de Castro, Secretaris
A. A. M. Carpay, Secretaris
R. van Hoorn, Penningmeester
L. de Hoop, Technisch Adviseur
C. H. G. Eman, Gedelegeerde v/d Zaken, Oranjestad
Alfred Pinkes, Gedelegeerde v/d Zaken S. Nicolaas
H. Lichtveld, Gedelegeerde v/d Surin. groep, O'stad.
H. M. Nassy, Gedelegeerde v/d groep S. Nicolaas.

L. S.!

Zooals U reeds bekend zal zijn bestaat een plan tot oprichting van een monument van H.M. onze Koningin ter gelegenheid van Haar 50-jarig Regeeringsjubileum, om een blijvende manifestatie in ons midden te hebben van de eerbied en de dankbaarheid die het Arubaansche volk haar geliefde Vorstin toedraagt.

Oranjestad zal een mooi park rijker worden aan het Lagoen. Een gedeelte van dat park zal uitgebouwd worden in zee en daar, temidden van een rustige en mooie omgeving is de uitgezochte plaats om het standbeeld te plaatsen van Haar aan wier zegenrijk bestuur ons eiland zijn welvaart te danken heeft.

Het Wilhelmina Monument Comite heeft zich belast met de verwezenlijking van deze gedachte en is ervan overtuigd dat het daar bij kan rekenen op de steun van het hele volk van Aruba.

Ter verkrijging van de nodige fondsen zal een collecte gehouden worden over het gehele eiland.

Het Wilhelmina Monument Comite vertrouwt op Uw aller medewerking teneinde eerlang een Aruba waardig monument te onthullen dat voor ons en onze nakomelingen een blijvende trots zal zijn.

HET WILHELMINA MONUMENT COMITE.

Lectornan: Salud:

Manera boso sabi tin un plan pa traha un monumento pa Su Majestad nos Reina Wilhelmina na ocasion di Su Jubileo di Oro, 56 año di Su Corona, pa nos tin meimei di nos un manifestacion duradera dje respeto i gratitud cu pueblo di Aruba tin pa su querida Reina

Oranjestad lo haya cu esei un bunita parque mas na Lagoen, Un parti dje parque lo bini traha den lamar i ei meimei di un ambiente keto i atractivo lo ta e lugar escogido pa pone e monumento di Su Majestad, bao kende Su Gobierno nos isla tin di gradici su bienestar

E comision pa "Monumento Wilhelmina" a encargué pa ejecuta e idea aki i e ta persuadido cu lo e por confia cu apoyo di tur pueblo di Aruba pa yena e encargo aki.

Cu vista pa haya fondo necesario pe proposito ei lo pasa un collecte den henter isla.

E Comision ta confia riba yudanza di boso tur pa bien pronto por inaugura aki un monumento merecido pa Aruba cu lo keda pa nos i nos descendientenan un Orgullo perpetuo.

E COMISION PA MONUMENTO WILHELMINA.

L. S.!,

As you will know a plan is fostered to erect a monument of Her Majesty our Queen Wilhelmina of the Netherlands in honour of the jubilee of Her 50-year's Reign, such to have in our midst a manifestation of the reverence and the gratitude which the Aruban population bears her beloved Sovereign.

Oranjestad will acquire a fine new park on the Lagoon. A part of that park will be built out in the sea and there, in quiet and beautiful surroundings is the chosen place to put up the statue of Her to whose beneficial reign our island thanks her prosperity.

The Wilhelmina Monument Committee (W.M.C.) has undertaken to realize this idea and is convinced that it can count on the support of the entire population of Aruba. To obtain the necessary funds a collection will be made over all the island.

The W.M.C. confides on the cooperation of everybody so much as to be able to erect a monument which will be worthy to Aruba and a lasting pride for us and our prodigy.

THE WILHELMINA MONUMENT COMMITTEE.

BIJZONDERE AANKONDIGING.

Op 30 en 31 Augustus en op 1, 4, 5 en 6 September zal een gróote fair gehouden worden op het Caribe-Sportterrein van 8 uur 's avonds tót 2 uur 's morgens.

Bezienswaardigheden, restaurant, dans en vele andere attracties.

Oranjevereniging Aruba.

- Opgericht 18 Feb. 1948 -

Goedgekeurd bij G.B. dd. 7 April 1948, No. 1590.

Bestuur:

W.F.M. LAMPE
Voorzitter

A.J.G. BOUTMY
Vice-Voorzitter

Fr. de P. WEVER
1e. Secretaris

H. A. PIETERS
2e. Secretaris

J. PAUW
Penningmeester

Commissies:

W.J. WESTERINK
Volkspelen

H.A. KEMMINK
Straatverlichting
Straatversiering
Vuurwerk.

M.J. Croes & R.P. Maes
Defile en Optochten

Frere ANDREAS
Muziek en Toneel

Th.A.J. van ERP
Verkeer

F. STEENMEYER
Pers en Propaganda

Frere JOANNES
Scholen

D. IJSKES
Militaire Parade

R. LENS
San Nicolaas.

Ontwerp van de omslag: E. BARTELS, Aruba.

Lithografie en druk v/d omslag: A.W. Suthoffs Uitgeverij, N.V. Leiden Holland

Drak binnenwerk v/h programma: General Printing Co., Oranjestad, Aruba.

Aruba Trading Company

ORANJESTAD ARUBA, N.W.I.

SAN NICOLAS

CABLE ADDRESS:
„ARTRACO“, ARUBA
CODES:
ALL STANDARD CODES USED

=====
===== *Import-Export* =====
=====

Wederverkopers door:

Johnnie Walker Whiskey
Chesterfield Cigaretten
N.V. De Porceleyne Fles, Delft
Wijnand Fockink, Amsterdam
Jos. Schlitz Brewing Cy. Milwaukee

VERZEKERINGEN
SCHEEPSAGENTEN
PROVISIES
LIKEUREN
BOUWMATERIALEN
AUTOMOBIELEN

Agenten General Motors Corporation voor Chevrolet, Pontiac & Buick

SERVICE STATION

Zustermaatschappijen.

Morris E Curiel & Sons, Inc. Curacao (N.W.I.)

La Casa Amarilla (The Yellow House) Curacao (N.W.I.)

Morris E. Curiel & Sons, S.A. Caracas (Venezuela)

Morris E. Curiel & Sons, S.A. Maracaibo (Venezuela)

C.A. Venezolana del Oriente (Eastern Venezuela Company)
Puerto La Cruz (Venezuela)

Compañía Aserradero del Oriente Guanta (Venezuela)